



6. decembar — Sveti Mikula

Drage slušateljice i slušatelji,

pozdravljamo vas u šestoj epizodi našega dičjega podcasta: "Ste znali? Adventski kalendar znanja." Ja se zovem Filip, a ja sam Jelena.

Skupa s vami kanimo brojiti dane do Božića i istražiti različne teme, povidati o stvari ke znamda jur znate, a znamda ćete i ča novoga naučiti.

U ovom adventskom času ćemo vam svaki dan povidati jednu povdiajku, te povidajke iz različnih nugljeva sveta.

Svaka epizoda je kao da otpiramo adventski kalendar, u kom ćemo skupa otkrivati različne činjenice i tradicije. Na našoj internetskoj stranici morete najti popratne podloge na primjer tekst na nimškom jeziku ili malenkosti za moljati.

Ste pripravnici za uzbudljivo putovanje znanjem? Onda nek počne naš adventski kalendar znanja!

Krećemo zajedno u ovo učenje i zabavu i otpiramo šesti "obločić"!

Denas ćemo vam predstaviti zanimljivu povdiajku o svetom Mikuli, čiji je imendan danas 6. decembra. On je zapravo bio biskup Myre u 4. stoljeću je to bilo. A Myra, to je grad ki se danas zove Demre i leži danas u Turskoj. Prije se ta zemlja još nije zvala Turska, to je bila pokrajina, koja bila dio takozvanoga Rimskoga Carstva.

Ime, Mikula dolazi iz grčkoga i znači "pobjeda naroda".

O povijesni podatki o tomu Mikuli ne znamo čuda. Po predaji je rođen med 270. i 286. ljetom. Kao mladi junak je postao duhovnik, a zaredio ga je njegov ujac, ondašnji biskup od Myre. Kad su u 4. stoljeću progonili kršćane, ulovili su i njega tr su i njega mučili. A svoj jerb, sve ča je imao, je dao siromašnim ljudjem.

Povida se da je Mikula sudjelovao na koncilu u gradu Niceji i tote je zapunjiio svojega protivnika Arija. Zbog toga su ga zaprli u uzu, ali na konac su ga hvala Bogu opet pustili.

6. Dezember – Der Heilige Nikolaus

Liebe Zuhörerinnen und Zuhörer,

wir begrüßen euch zur sechsten Episode unseres Kinderpodcasts: „Wusstet ihr's? Adventkalender Wissen.“ Ich bin Filip, und ich bin Jelena.

Gemeinsam mit euch wollen wir die Tage bis Weihnachten zählen und verschiedene Themen erforschen, über Dinge erzählen, welche ich wahrscheinlich schon wisst und wahrscheinlich werdet ihr auch was neues lernen.

In dieser Adventzeit werden wir euch jeden Tag eine Geschichte erzählen, aus verschiedenen Ecken er der Welt.

Jede Episode ist wie das Öffnen eines Adventkalenders, in welchem wir gemeinsam verschiedene Fakten und Traditionen entdecken und so gemeinsam die Tage bis Weihnachten zählen. Und auf unserer Website könnt ihr Zusatzmaterialien finden, zB den Text auf deutsch oder eine Kleinigkeit zum Malen.

Seid ihr bereit für eine aufregende Wissensreise? Dann fangen wir nun mit unserem Wissens-Adventkalender an.

Begeben wir uns gemeinsam ins Lernen und den Spaß und öffnen wir das sechste „Fensterchen“.

Heute werden wir euch eine interessante Geschichte über den heiligen Nikolaus vorstellen, dessen Namenstag am 6. Dezember ist. Er war Bischof von Myra im 4. Jahrhundert. Myra, diese ist eine Stadt, welche heute Demrje heißt und heute in der Türkei liegt. Damals hieß dieses Land noch nicht Türkei, sondern war eine Region, welche ein Teil des sogenannten Römischen Reiches war.

Und sein Name, Nikolaus kommt aus dem griechischen griechisch und bedeutet „Sieg des Volkes“.

Über die historischen Angaben über Nikolaus wissen wir nicht viel. Die Überlieferung ist, dass er zwischen 270 und 286 geboren wurde, als junger Bursche wurde er Geistlicher und folgte seinem Onkel, dem damaligen Bischof von Myra. Als sie im 4. Jahrhundert die Christen verbannten, fingen sie ihn und haben auch ihn gefoltert. Und sein Erbe, alles was er hatte, gab er den Armen

Man erzählt, dass Nikolaus am Konzil von Nicäa mitwirkte und dort schlug er seinen Kontrahenten Arija. Deswegen gaben sie ihn in ins Gefängnis gesperrt, am Ende haben sie ihn aber, Gott sei Dank, freigelassen.

Najpoznatija povidajka o Mikuli govori o tomu kako je spasio tri siromašne divojke od prisilnoga djela. Iako onda još nije bio biskup, imao je jur veliko imanje, pomogao je ocu tih divojak tako da im je kroz oblok hitio zlatno grumenje tri noći zaredom. Zato Mikulu po ovoj legendi prikazuju s trimi zlatnim kuglami ili jabukami.

Postoji i povidajka o tomu kako je u vrime velike gladi prosio za malo žita iz jednoga broda, ki je bio usidren u luki. To žito je zapravo bilo predviđeno za bizantskoga cesara. A pokidob da je žito moralo biti pažljivo vagano, mornari mu nisu kanili dati žita. Mikula im je ali obećao da nećedu imati škodu, a na konac je zaistinu je tako bilo. Držao je svoje obećanje. Mornari su Mikuli dali malo žita ko je on onda podilio med siromašnim ljudima. S tim su imali gladni gradjani Myre dovoljno da siju u žito dvojica ljeta dugo.

Ove dvije povidajke o Mikuli su najpoznatije, ali postoje još druge različne legende o njemu, na primjer se veli da je spašavao ljude od toga da se zatopu i pogubu.

U današnje vrime je tako: na svoj imendan, 6. decembra, Sveti Mikula doprimi poklone za dicu, a to je čuda puti pozvezano s posebnim običajem. Tako na primjer sveti Mikula pita dicu je li su bila vrlo, poslušna i pobožna, ili pak da dica prik noći ostavu svoje čizme, ke su pred tim počistili, na obloku da bi im Mikula dao poklone, kot i tim siromašnim divojkama kim je bio pomogao. Si ti znala ovo? Izvorno je zapravo 6. decembar ta dan na ki su dilili božićne pokloni i u neki zemlja to je još svenek tako. Kod nas su ali u času reformacije diljenje poklonov premjestili na Božić, vjerjatno i kod vas doma dakle na 25. decembra, ali o tomu ćemo vam povidati u epizoda ke morete čuti na 22. i 23. decembra.

U srednjovjekovni kloštarski škola je postojao običaj da dica na Mikulinju moru med sobom zibrati "dite biskupa". On je po principu "obrnutoga svita" smio karati odrasle za njevo ponašanje. Kade tade je ostalo dite biskup u svojoj službi do 28. decembra, na takozvani Dana nevine dice. Znamda poznate ov običaj od 28. decembra, Mladenci kad dica idu od stana do stana i smidu udrity odrasle. Naravno ne jako, samo lahko i simbolično.

Die bekannteste Geschichte über Nikolaus spricht darüber wie er drei arme Mädchen vor der gezwungenen Arbeit rettete. Obwohl er noch kein Bischof war, hatte er schon ein großes Vermögen, er half dem Vater dieser Jungfrauen so, dass er ihm in drei aufeinanderfolgenden Nächten durch das Fenster einen Klumpen Gold warf. Aufgrund dieser Legende wird Nikolaus mit drei goldenen Kugeln oder Äpfeln dargestellt.

Es gibt auch die Geschichte darüber wie er in Zeiten der Hungersnot, um ein bisschen Weizen gefragt hat, von einem Boot das im Hafen lag, und dieser Weizen war für eigentlich für den byzantinischen Kaiser vorgesehen.

Nachdem der Weizen genau gewogen werden musste, wollten ihm die Seeleute keinen Weizen geben. Nikolaus hat ihnen versprochen, dass sie keinen Schaden haben werden und am Ende war es tatsächlich so. Er hat sein Versprechen gehalten. Die Seeleute haben Mikula ein wenig Weizen gegeben, welchen er zwischen den armen Leuten aufteilte. Damit konnten die hungrigen Bürger von Myra zufrieden zwei Jahre säen.

Diese zwei Geschichten sind die bekanntesten über den Nikolaus, aber es gibt verschiedene Legenden über ihn, man sagt, dass er Leute vor dem Ertrinken oder Tod gerettet hat.

Heutzutage ist es so, an seinem Namenstag am 6. Dezember bringt der Hl. Nikolaus den Kindern Geschenke und das oft mit besonderen Bräuchen verbunden. So zum Beispiel fragt der Heilige Nikolaus die Kinder fragt, ob sie brav, folgsam oder schlimm waren, oder aber die Kinder stellen über Nacht ihre Stiefel, welche sie zuvor geputzt haben, auf das Fenster, dass Nikolaus ihnen Geschenke gibt, wie diesen armen Mädchen, welchen er geholfen hat. Wusstest du das? Die Quelle ist eigentlich, dass dieser Tag war, an welchem Weihnachtsgeschenke geteilt wurden und in einigen Ländern ist das noch immer so. Bei uns haben sie das aber zur Zeit der Reformation nach Weihnachten verschoben, wahrscheinlich auch bei zuhause, weiter zum 24. Dezember, aber über das werden wir noch mehr am 22. und 23. Dezember erzählen.

In den mittelalterlichen Klosterschulen gab es den Brauch, dass die Kinder zum Nikolaus unter ihnen einen „Kinderbischof“ wählen konnten. Das ist im Prinzip eine „verkehrte Welt“ und man durfte die Erwachsenen für ihr Benehmen schimpfen. An einigen Orten ist der Kinderbischof bis zum 28. Dezember im Dienst, bis zum Tag der sogenannten der Tag der unschuldigen Kinder. Womöglich kennt ihr diesen Brauch vom 28. Dezember, wenn die Kinder von Haus zu Haus gehen und die Erwachsenen schlagen dürfen. Natürlich nicht stark, sondern leicht und symbolisch.

Drugi običaj je takozvano "namješćanje brodićev". To je običaj, poznat još od 15. stoljeća, kada se od papira ili drugoga materijala načinjaju brodi za Mikulu, a on tamo vrže poklone. Pozadina tomu je vjerojatno da je Mikula zaštitnik pomorcev.

Denas su te brodiće zaminjile čizme, cipele, sokne ili pak pladnji. Ja se pitam kako vam doprimi poklone.

Bilo kako vam je doprimi ufamo se da ste bili vrli i da ste ča dostali: čuda orihov, mandarin, čokolade, ma pune čizmice.

Do zutra.

Der zweite Brauch ist das sogenannte „Schiffchensetzen“. Das ist ein Brauch, der seit dem 15. Jahrhundert bekannt ist, wo aus Papier oder anderem Material Boote für Nikolaus gemacht wurden und an dem hängen Geschenke. Der Hintergrund ist wahrscheinlich, dass Nikolaus der Schützer der Seeleute ist.

Heutzutage wurden diese Bötchen durch Stiefel, Schuhe, Socken oder aber Teller ersetzt und ich frage mich, wie er euch die Geschenke bringt.

Egal wie er sie euch bringt, wir hoffen, dass ihr brav wart und was bekommen habt: Viele Nüsse, Mandarinen, Schokolade, gefüllte Stiefelchen.

Bis morgen!